



610869426

**A STUDY OF LINGUISTIC AND CULTURAL DIFFICULTIES
ENCOUNTERED BY THAI GRADUATE STUDENTS IN THEIR USE
OF ENGLISH WHEN STUDYING OVERSEAS**

JUTHAMAS THONGSONGSEE

**With compliments
of**

ศูนย์ทศวรรษาลัย ม.มหิดล

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS (APPLIED LINGUISTICS)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY**

1998

ISBN 974-589-604-7

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

3736700 SCLG/M: MAJOR : APPLIED LINGUISTICS; M.A.(Applied Linguistics)

KEYWORD : LINGUISTIC/ METALINGUISTIC/ CULTURAL/ GRADUATE
STUDY

JUTHAMAS THONGSONGSEE : A STUDY OF LINGUISTIC AND CULTURAL DIFFICULTIES ENCOUNTERED BY THAI GRADUATE STUDENTS IN THEIR USE OF ENGLISH WHEN STUDYING OVERSEAS. THESIS ADVISOR: MAURICE M. BROUGHTON M.A., ANCHALEE PONGPUN M.A. 171p. ISBN 974-589-604-7

The purpose of this study is to investigate linguistic and cultural difficulties encountered by Thai graduate students in their use of English when studying overseas. This study was designed based on a qualitative approach so the number of the subjects was small. The data was collected by interview with five subjects who were doing their graduate studies in the United States, the United Kingdom and Australia.

The results show that of the four language skills, the reading skill was the skill that caused the least problem for the subjects of this study and the writing skill was the skill that caused the greatest problem for them. The scores the subjects gained from taking proficiency tests such as the TOEFL or IELTS test were not an effective indicator of success in communication in their country of study. Besides a high level of language proficiency, other factors such as a good understanding of western cultural norms, the ability to adapt oneself to a different style of learning, the ability to adapt oneself to western styles of living and the ability to deal with one's own problems played a crucial role in the overall achievement of the students who formed the case studies.

Based on the results and discussion of the findings, it is suggested that when designing an English course for students, particularly at university level, the course organizers need to ensure that they include some cultural norms of native speakers of English in the course. The English courses that students follow at university level should be relevant to their real needs and they also should be able to give students a sufficient level of confidence with their English to continue their tertiary education in an English medium environment either within the country or overseas.

3736700 SCLG/M : สาขาวิชา : ภาษาศาสตร์ประยุกต์ ; ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)

ร.ต.ท. หุฉิง จุฑามาส ทองสองสี : ปัญหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมและการใช้ภาษาอังกฤษของ
นักศึกษาไทยขณะศึกษาต่อในระดับบัณฑิตศึกษา ณ ต่างประเทศ (A STUDY OF
LINGUISTIC AND CULTURAL DIFFICULTIES ENCOUNTERED BY THAI
GRADUATE STUDENTS IN THEIR USE OF ENGLISH WHEN STUDYING
OVERSEAS). คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ : Mr. Maurice M. Broughton M.A.,
ผศ. อัญชลี พงศ์พันธุ์ M.A. 121 หน้า ISBN 974-589-604-7

การวิจัยนี้เป็นการศึกษาปัญหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมและการใช้ภาษาอังกฤษ ของนักศึกษา
ไทยขณะศึกษาต่อในระดับบัณฑิตศึกษา ณ ต่างประเทศ การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ กลุ่ม
ประชากรที่ใช้ในการวิจัยจึงมีขนาดเล็ก ประชากรที่ใช้ในการวิจัยคือ นักศึกษาไทยที่กำลังศึกษาใน
ระดับมหาบัณฑิต และดุษฎีบัณฑิต ในประเทศสหรัฐอเมริกา สหราชอาณาจักร และ ออสเตรเลีย

ผลการวิจัยพบว่า จากทักษะทางภาษาทั้งสี่ทักษะ (การฟัง การอ่าน การพูด การเขียน)
ทักษะการอ่าน เป็นทักษะที่ประชากรที่ใช้ในการศึกษาคั้งนี้ มีปัญหาน้อยที่สุด และทักษะการ
เขียนเป็นทักษะที่ประชากรมีปัญหามากที่สุด และคะแนนจากการสอบ TOEFL หรือ IELTS
ของกลุ่มประชากร ไม่ได้เป็นข้อบ่งชี้ถึงความสัมฤทธิ์ผลในการศึกษาในประเทศดังกล่าว นอกจาก
ความสามารถทางด้านภาษา องค์ประกอบอื่น ๆ เช่น การมีความรู้ความเข้าใจที่ดีเกี่ยวกับ
วัฒนธรรมของชาวตะวันตก ความสามารถในการปรับตัวกับวิธีการเรียนซึ่งมีความแตกต่าง ความ
สามารถในการปรับตัวกับให้เข้ากับวิถีชีวิตของชาวตะวันตก และความสามารถในการแก้ปัญหา
ของตนเอง มีบทบาทสำคัญต่อผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษาของกลุ่มประชากรตัวอย่าง

จากการวิจัยนี้ ขอเสนอแนะว่า ในการพิจารณาจัดทำหลักสูตรภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะใน
ระดับมหาวิทยาลัย ผู้จัดทำหลักสูตรควรสอดแทรกเนื้อหา ที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมของผู้ใช้ภาษา
อังกฤษในบทเรียน บทเรียนภาษาอังกฤษที่นักศึกษาเรียนในระดับมหาวิทยาลัยนั้น ควรสัมพันธ์
กับสิ่งที่นักศึกษาต้องนำไปใช้จริง และบทเรียนดังกล่าวควรเสริมสร้างความมั่นใจในการใช้ภาษา
อังกฤษของผู้เรียน เพื่อศึกษาต่อในระดับบัณฑิตศึกษา ทั้งในและต่างประเทศ